Nikon MH-71

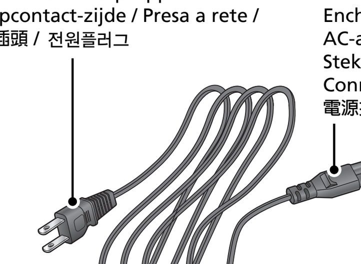
CE

Jp **バッテリーチャージャー** 使用説明書
En **Battery Charger** Instruction Manual
De **Akkuladegerät** Bedienungsanleitung
Fr **Chargeur d'accumulateur** Fiche Technique
Es **Cargador de baterías** Manual de instrucciones
Se **Instruktionshandbok för batteriladdare**
Nl **Batterijlader** Gebruikshandleiding
It **Caricabatterie** Manuale di istruzioni
Ck 电池充电器使用说明书
Ch 電池充電器使用說明書
Kr 배터리충전기 사용설명서

Printed in Japan
SB4C01 (B1)
6MAK27B1--

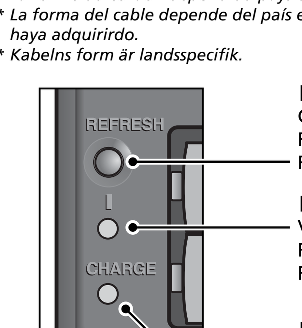
電源プラグ / Wall plug / Netzstecker / Fiche secteur murale / Enchufe de Pared / Stickpropp / Stekker stopcontact-zijde / Presa a rete / 墙上插头 / 插頭 / 전원플러그

ACプラグ / AC adapter plug / Netzgerätestecker / Fiche secteur pour MH-71 / Enchufe del adaptador a la corriente / AC-adapterkontakt / Stekker lichtnetadapter-zijde / Connettore a due poli / AC适配器接头 / 電源接頭插頭 / AC 플러그



電源コード / **Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / Kabel* / Netsnoer* / Cavo di alimentazione* /** 电源线* / 電線* / 전원코드*

** Shape of cable depends on country*
** Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.*
** La forme du cordon dépend du pays d'acquisition.*
** La forma del cable depende del país en el que se haya adquirirdo.*
** Kabelns form är landsspecifik.*
** De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.*
** La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.*
* 不同国家的形状不同。
* 不同國家的形狀不同。
* 구입하는 국가에 따라 전원코드의 모양이 다른 경우가 있습니다.

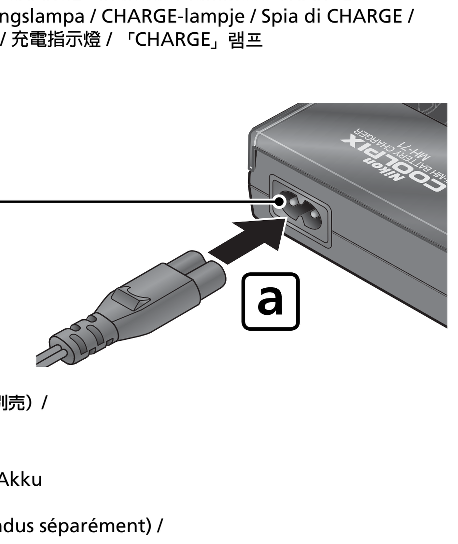


「REFRESH」ボタン / REFRESH button / REFRESH-Taste / Commande REFRESH / Botón REFRESH / REFRESH-knapp / REFRESH knop / Pulsante REFRESH / REFRESH按钮 / REFRESH按鈕 / 「REFRESH」버튼

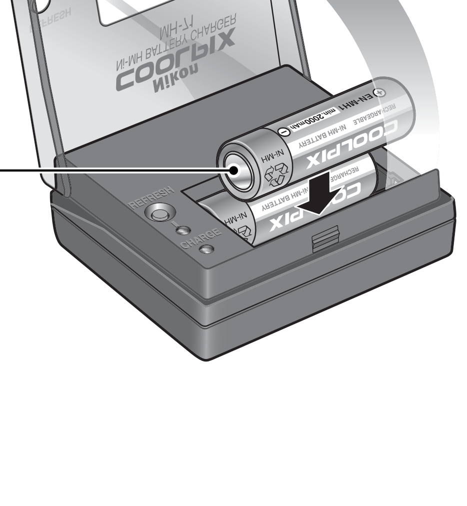
「REFRESH」ランプ/ REFRESH lamp / REFRESH-Anzeige / Voyant REFRESH / Indicador luminoso REFRESH / REFRESH-lampa / REFRESH lampje / Spia REFRESH / REFRESH灯 / REFRESH指示燈 / 「REFRESH」램프

「CHARGE」ランプ / CHARGE lamp / CHARGE-Anzeige / Voyant CHARGE / Indicador luminoso CHARGE / Laddningslampa / CHARGE-lampje / Spia di CHARGE / 充电灯 / 充電指示燈 / 「CHARGE」램프

ACプラグ差込み口 / AC inlet / Anschuss für Netzkabel / Connecteur électrique / Entrada CA / AC-ingång / Netznoer aansluiting / Ingresso AC / 电源插座 / 電源插座 / AC 플러그 삽입구



Ni-MHリチャージャブルバッテリー EN-MH1（別売）/ Rechargeable EN-MH1 Ni-MH Batteries (sold separately) / Wiederaufladbarer Nickel-Metallhydrid-Akku EN-MH1 (als Zubehör erhältlich) / Accus rechargeables Ni-MH EN-MH1 (vendus séparément) / Pilas recargables Ni-MH EN-MH1 (a la venta por separado) / Uppladdningsbara EN-MH1 Ni-MH-batterier (säljes separat) / Oplaadbare EN-MH1 Ni-MH batterijen (apart leverbaar) / Batterie ricaricabili EN-MH1 al Ni-MH (acquistabili separatamente) / 充电式EN-MH1 Ni-MH电池（分离状）/ 充電式EN-MH1 Ni-MH電池（分離狀）/ Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1（별매）



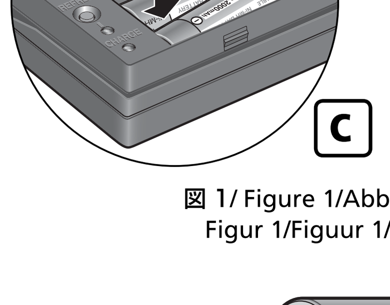


図 1/ Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/ Figur 1/Figuur 1/Figura 1/ 图 1/ 圖 1/ 그림 1

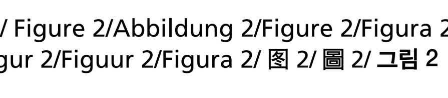


図 2/ Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/ Figur 2/Figuur 2/Figura 2/ 图 2/ 圖 2/ 그림 2

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-71 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-71 はニコン Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1 を充放電するバッテリーチャージャーです。
ご使用の前に、安全上のご注意をよくお読みください。

安全上のご注意

ご使用の前に、「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。
この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示と意味は次のようになっています。

⚠ 危険	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が高いと想定される内容を示しています。
⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

● 記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

⚠ 警告（バッテリーチャージャーについて）

- 分解禁止：**分解したり、修理・改造をしないこと** 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
- 接触禁止：**落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと** 感電したり、破損部でケガをする原因となります。
  すぐに修理依頼を：電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
- プラグを抜く：**熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと** そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。接続プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。
  すぐに修理依頼を：販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
- 水かけ禁止：**水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと** 発火したり、感電の原因となります。
- 使用禁止：**引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと** プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。
- 逆充電禁止：**電池の「＋」と「－」を逆にしての逆充電はしないこと** 破裂、発火、液もれの原因となります。
- 警告：**電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること** そのまま使用すると火災の原因になります。
- 禁止：**指定の専用 Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1 以外の電池を充電しないこと** 指定以外の電池を充電すると、火災、感電、破損や電池の液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 使用禁止：**雷が鳴り出したら電源プラグに触れないこと** 感電の原因となります。雷が鳴り止むまで機器から離れてください。
- 感電注意：**ぬれた手で電源プラグを抜き差ししないこと** 感電の原因となります。
- 禁止：**電源コードを傷つけたり、加工したりしないこと また、重いものを載せたり、加熱したり、引っぱったり、むげに曲げたりしないこと** 電源コードが破損し、火災、感電の原因となります。

⚠ 注意（バッテリーチャージャーについて）

- 感電注意：**ぬれた手でさわらないこと** 感電の原因になることがあります。
- 放置禁止：**製品は幼児の手の届かない所に置くこと** ケガの原因になることがあります。

⚠ 危険（専用Ni-MHリチャージャブルバッテリーEN-MH1について）

- 使用禁止：**このバッテリーは COOLPIX 用 Ni-MH 電池（2 本）を使用するニコンデジタルカメラ専用のリチャージャブル バッテリーです この機器以外には使用しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 危険：**専用バッテリーチャージャー MH-71、MH-70 を使用して 2 本セットで同時に充電すること** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 禁止：**電池を火に入れたり、加熱しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 危険：**電池の「＋」と「－」の向きをまちがえないようにすること** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 分解禁止：**電池をショート、分解しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 危険：**ネックレス、ヘアピンなどの金属製のものと一緒に持ち運んだり保管しないこと** ショートして液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 禁止：**新しい電池と使用した電池、種類やメーカーの異なる電池をまぜて使用しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 危険：**電池からもれた液が目に入ったときは、すぐにきれいな水で洗い、医師の治療を受けること** そのままにしておくと、目に傷害を与える原因となります。

⚠ 警告（専用Ni-MHリチャージャブルバッテリーEN-MH1について）

- 警告：**外装チューブをはがしたり、キズをつけないこと また、外装チューブがはがれたり、キズがついている電池は絶対に使用しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因になります。
- 水かけ禁止：**水につけたり、濡らさないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因になります。
- 警告：**変色・変形、そのほか今までと異なることに気づいた時は使用しないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 保管注意：**電池は幼児の手の届かないところに置くこと** 幼児の飲み込みの原因となります。万一飲み込んだ場合は直ちに医師にご相談ください。
- 警告：**充電の際に所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合には、充電をやめること** 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 警告：**電池からもれた液が皮膚や衣類に付着したときは、すぐにきれいな水で洗うこと** そのままにしておくと、皮膚がかぶれたりする原因となります。
- 警告：**電池をリサイクルするときや、やむなく廃棄するときは、テープなどで接点部を絶縁すること** 他の金属と接触すると、発熱、破裂、発火の原因となります。ニコンサービスセンターやリサイクル協力店へご持参くださるか、お住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。

⚠ 注意（専用Ni-MHリチャージャブルバッテリーEN-MH1について）

- 注意：**電池に強い衝撃を与えたり、投げたりしないこと** 液もれ、発熱、破裂の原因となることがあります。

小型充電式電池のリサイクル

不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
Ni-MH

■ MH-71 使用上のご注意

重要
MH-71 は、ニコン Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1 を充放電するためのバッテリーチャージャーです。他のバッテリーにはご使用にならないでください。

- 本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご使用する場合は、別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、「ニコンサービス機関のご案内」に記載のニコンサービスセンターにお問い合わせください。
- 充電中、バッテリーチャージャーやバッテリーがあたたかくなりますが、異常ではありません。
- バッテリーの劣化や充電中のバッテリーの温度上昇などにより、充電時間が長くなる場合があります。
- 充電が完了したら、バッテリーチャージャーからバッテリーを取り外してください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。
- 本製品は「CHARGE」、「REFRESH」ランプがある面を上にしてご使用ください。また、充放電中に本製品を傾けないでください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

■ ニコン Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1 使用上のご注意

- このバッテリーはニコンデジタルカメラ COOLPIX（COOLPIX 用 Ni-MH 電池 2 本を使用する機種）専用です。
- お買い上げ時や長い間使用しなかった充電式バッテリーは、持続時間が短い場合があります。これはバッテリーの特性によるもので、リフレッシュ放電してから充電することを数回繰り返すことにより、充分充電されるようになります。
- バッテリー本来の性能を発揮させるために、周囲の温度が 18℃～ 30℃の環境で充電してください。
- 2 本同時に充電してください。
  ・2 組以上の EN-MH1 を使用する場合に、残量の異なるバッテリーが混在しないよう図 2 の A に印などを付けてください。
- 外装チューブがはがれたりキズがついたバッテリーは使用しないでください。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電中、テレビやラジオに雑音が入ることがあります。そのようなときは、テレビやラジオからできるだけ離れたコンセントをご使用ください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 長期間保管する場合は、年に一回程度充電した後、使い切ってから保管してください。
- ニッケル水素電池は容量が残っている状態で繰り返し充電されるとメモリー効果が発生して早めにバッテリー残量警告が表示されることがありますが、リフレッシュ放電してから充電することを数回繰り返すと正常な状態に戻ります。また、長期間放置された後に再度使用されるときにも、リフレッシュ放電してから充電することを数回繰り返してください。
- リフレッシュ放電してから充分に充電したにもかかわらず、バッテリーの使用時間が極端に短くなってきた場合はバッテリーの寿命です

ご使用済みの充電式バッテリーは貴重な資源です。充電式バッテリーのリサイクルにご協力ください。＋端子にテープ等を貼付けて絶縁してからニコンサービスセンターやリサイクル協力店へご持参ください。

■ 充電方法（図 1）

1. 電源コードの AC プラグを AC プラグ差込み口に差し込みます（図 1-a）。
2. 電源プラグをコンセントに差し込みます。「CHARGE」ランプが点灯して、通電中であることを知らせます。
3. カバーを開け、EN-MH1（2 本）をバッテリーチャージャー本体に表示されている向きに合わせ、セットします（図 1-b）。
   「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります。
   充電時にはカバーを閉じてください。
   「CHARGE」ランプが点灯したら、充電が完了です。
4. 充電が完了したらカバーを開け、EN-MH1 の一側を押し込んでバッテリーチャージャーから取り外し（図 1-c）、電源プラグをコンセントから抜きます。

バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法

CHARGE ランプ	EN-MH1	内容
点灯	未装着	通電中 充電する EN-MH1 を装着してください。
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了（フル充電） EN-MH1 を取りはずしてください。
速い点滅	装着	指定温度外での使用 指定温度範囲内でご使用ください。 EN-MH1 に異常 * ただちに電源プラグをコンセントから抜いて充電を中断させてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

■ リフレッシュ放電方法

1. 充電方法（上記）の手順 1 ～ 3 で電源および EN-MH1（2 本）をバッテリーチャージャー本体にセットします（充電の完了を待つ必要はありません）。
2. 「REFRESH」ボタンを 2 秒以上押します。
   「REFRESH」ランプが点灯し、放電が始まります。
   放電時にはカバーを閉じてください。
   「REFRESH」ランプが消灯したら、放電が完了です。
   完了と同時に「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります。充電しない場合はカバーを開け、EN-MH1 の一側を押し込んでバッテリーチャージャーから取り外し（図 1-c）、電源プラグをコンセントから抜きます。

重要
充電中あるいは放電中に「REFRESH」ボタンを 2 秒以上押し続けることにより、充電と放電を切り換えることができます。

■ 仕様

入力定格：	AC 100 － 240V 50/60Hz 0.11 － 0.065A 11 － 16VA
充電出力：	DC 1.2 V/2000 mA
適応電池：	ニコン Ni-MH リチャージャブルバッテリー EN-MH1（単三形ニッケル水素電池）専用
放電時間：	約 5 時間
充電時間：	約 2 時間 30 分
使用温度：	5 － +35 ℃
寸法：	約 70 mm（幅）× 79 mm（奥行き）× 30 mm（高さ）
コード長：	約 1800 mm
質量（重さ）：	約 110 g（電源コードを除く）

- 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-71 Battery Charger. The MH-71 is used to recharge Nikon EN-MH1 rechargeable Ni-MH batteries. Be sure to read this instruction manual thoroughly before use.

Notices for customers in the U.S.A.
Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTIONS
Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.
The accessory power cord must be used
For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***
Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.
ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

Precautions for Use

✔ IMPORTANT
The Nikon MH-71 is for use with Nikon EN-MH1 rechargeable Ni-MH batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-71.

- The charger and batteries may become warm during charging. This is normal and does not indicate a malfunction.
- The time needed to charge the batteries may increase as the batteries age or if the battery temperature rises during charging.
- Once charging is complete, remove the batteries from the battery charger.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.
- The charger must be face up while in use (the face with the CHARGE and REFRESH lamps must be uppermost). Do not tilt the charger while charging.
- Should an abnormality or malfunction occur, discontinue use immediately and request repairs from your retailer or local Nikon representative.

Precautions for Use (Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries)

- These rechargeable batteries are to be used exclusively with Nikon COOLPIX digital cameras that accept two Ni-MH batteries. Please note that COOLPIX cameras that accept these batteries can not be used with any other Ni-MH batteries.
- Rechargeable batteries may require frequent recharging immediately after purchase or after being left unused for an extended period. This is characteristic of this type of battery, and the batteries will charge fully after being refreshed a few times.
- For best performance, charge batteries at an ambient temperature of 18–30 °C (64–86 °F).
- Always charge both batteries at the same time. If you are using more than one pair of EN-MH1 batteries, identify the batteries in each pair by marking them where shown in Figure 2 (A) to avoid mixing batteries with different charges.
- Do not use batteries if the outer casing is peeling.
- The internal temperature of the batteries may rise while the batteries are in use. If you attempt to recharge the batteries while the internal temperature is elevated, the batteries will not charge or will charge only partially. Wait for the batteries to cool before charging.
- You may notice radio or television interference when charging batteries. Keep the charger away from radio and television receivers during charging.
- Do not attempt to recharge fully-charged batteries. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- When storing the batteries for extended periods, take them out about once a year, charge them fully, and then use them until no charge remains. You can then return the batteries to storage.
- Charging Ni-MH batteries that have not been fully discharged may result in a "memory" effect, causing the batteries to lose their charge quickly. The batteries will return to normal after being refreshed a few times. The batteries should also be refreshed a few times after being lseft unused for an extended period.
- Batteries that retain a charge for only short periods after being refreshed have reached the end of their working life and can no longer be used.

Used batteries are a valuable resource. Please recycle your batteries in accordance with local regulations.

Recharging Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries (Figure 1)

1. Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 1-a).
2. Plug the wall plug into a power outlet. The CHARGE lamp will light.
3. Open the lid and insert a pair of EN-MH1 batteries as indicated on the charger (Figure 1-b). The CHARGE lamp will start to blink. Close the lid. Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking.
4. Once charging is complete, open the lid and remove the EN-MH1 batteries (press down on the "–" end of each battery and remove it from the charger (Figure 1-c)) and then unplug the charger from the power outlet.

Battery charger recharging state and recommendations

CHARGE lamp	Nikon EN-MH1	Description
Glows	Not inserted	**Charger plugged in**: insert EN-MH1 rechargeable batteries.
Blinks	Inserted	**Batteries recharging**
Glows	Inserted	**Charging is complete (batteries are fully charged)**: remove batteries from the MH-71 as described above.
Flickers	Inserted	**Temperature is outside designated range**: use charger inside designated temperature range. **EN-MH1 has malfunctioned**: stop charging immediately and unplug charger.*

* Take the charger and batteries to your retailer or local Nikon representative.

Refreshing Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries

1. Insert a pair of EN-MH1 batteries into the charger as described in steps 1–3 of "Recharging Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries," above.
2. Press the REFRESH button until the REFRESH lamp lights (about two seconds) and close the lid. When the REFRESH lamp turns off, the batteries are fully discharged; the CHARGE lamp will then start to blink as the batteries are recharged (see steps 3–4, above). If you do not wish to recharge the batteries, remove the batteries when the REFRESH lamp turns off. Press down on the "–" end of each battery and remove it from the charger (Figure 1-c) and then unplug the charger from the power outlet.

✔ IMPORTANT
To start charging before the batteries are fully discharged, or to refresh the batteries once charging has begun, press the REFRESH button for about two seconds.

Specifications

Rated input:	AC 100–240 V, 0.11–0.065 A, 50/60 Hz
Charging output:	DC 1.2 V/2000 mA
Applicable batteries:	Nikon EN-MH1 rechargeable Ni-MH batteries
Discharge time:	Approximately 5 hours
Charging time:	Approximately 2.5 hours
Operating temperature:	5–35 °C (+41–95 °F)
Dimensions:	Approximately 70 mm (W) × 79 mm (D) × 30 mm (H) (2.8 × 3.1 × 1.2´)
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.9´)
Weight:	Approximately 110 g (3.9 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Produkte. Das Akkuladegerät MH-71 ist ein Schnellladegerät für Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) vom Typ Nikon EN-MH1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Akkuladegerät verwenden.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

Nutzungshinweise

✔WICHTIG
Mit dem MH-71 dürfen Sie nur Nickel-Metallhydrid-Akkus vom Typ Nikon EN-MH1 aufladen. Versuchen Sie niemals, andere Akkutypen mit dem MH-71 aufzuladen.

- Ladegerät und Akkus können sich während des Ladevorgangs erwärmen. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.
- Die für den Ladevorgang benötigte Zeit kann sich mit zunehmendem Alter der Akkus oder wenn die Temperatur der Akkus während des Ladevorgangs ansteigt erhöhen.
- Nehmen Sie die Akkus aus dem Ladefach, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.
- Während des Ladevorgangs muss das Akkuladegerät mit der Oberseite (die Seite mit der CHARGE- und REFRESH-Anzeige) nach oben weisen und darf nicht geneigt oder umgestoßen werden.
- Im Falle einer Fehlfunktion sollten Sie das Akkuladegerät außer Betrieb nehmen und zur Überprüfung an einen Nikon-Kundendienst schicken.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Akkus (Nikon-NiMH-Akku EN-MH1)

- Diese Akkus sind ausschließlich für den Einsatz in Nikon-COOLPIX-Kameras konzipiert, die mit zwei Mignon-NiMH-Akkus betrieben werden. Beachten Sie bitte, dass diese Kameras nicht mit anderen NiMH-Akkus kompatibel sind.
- Neu gekaufte Akkus und solche, die über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurden, müssen unter Umständen mehrfach vollständig ent- und anschließend wieder aufgeladen werden (Auffrischen), damit sie ihre volle Kapazität entfalten.
- Akkus erreichen die höchste Leistungsfähigkeit, wenn sie in einer Umgebungstemperatur von 18–30°C geladen werden.
- Laden Sie immer beide Akkus zusammen auf. Wenn Sie mehr als ein Akkupaar vom Typ EN-MH1 in Verwendung haben, sollten Sie die beiden zu einem Paar gehörigen Akkus im in Abbildung 2 gezeigten Feld (A) kennzeichnen. So verhindern Sie, dass Sie versehentlich Akkus mit unterschiedlichem Ladezustand zusammen verwenden.
- Verwenden Sie keine Akkus, deren Ummantelung beschädigt ist.
- Akkus erwärmen sich bei Betrieb. Lassen Sie die Akkus abkühlen, bevor Sie sie aufladen. Das Aufladen eines erwärmten Akkus kann zur Folge haben, dass der Akku nicht oder nur teilweise lädt oder dass kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.
- Während des Betriebs des Akkuladegeräts können Störungen an Rundfunk- und Fernsehgeräten auftreten. Stellen Sie deshalb das Akkuladegerät während des Ladevorgangs nicht in der Nähe von Radios oder Fernsehgeräten auf.
- Laden Sie keinen Akku auf, der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Wenn Akkus über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, sollten Sie die Akkus dennoch etwa einmal pro Jahr vollständig aufladen und anschließend so lange verwenden, bis sie vollständig entladen sind. Anschließend können Sie die Akkus wieder lagern.
- Das Aufladen von Nickel-Metallhydrid-Akkus, die nicht vollständig entladen sind, kann zu einem »Memoryeffekt« führen, durch den sich die Akkus schneller wieder entladen. Dieser lässt sich beheben, wenn die Akkus mehrfach aufgefrischt werden. Wenn Akkus über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurden, sollten sie ebenfalls mehrmals aufgefrischt werden.
- Akkus, die ihre Ladung nach dem Aufladen nur noch für einen kurzen Zeitraum halten, sind verbraucht und nicht weiter verwendbar.

Nicht mehr verwendbare Akkus sind eine wertvolle Rohstoffquelle. Bitte führen Sie verbrauchte Akkus dem in ihrem Land üblichen Recycling zu.

Aufladen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1 (Abbildung 1)

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Akkuladegerät (Abbildung 1-a).
2. Netzanschlusskabel in Netzsteckdose stecken. Das CHARGE-Anzeige leuchtet jetzt.
3. Setzen Sie zwei Akkus vom Typ EN-MH1 wie auf dem Ladegerät gekennzeichnet in das Akkufach ein (Abbildung 1-b). Die CHARGE-Anzeige beginnt zu blinken. Schließen Sie anschließend die Abdeckung. Die Akkus sind vollständig aufgeladen, wenn die CHARGE-Anzeige nicht mehr blinkt.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie die Akkus aus dem Ladefach (drücken Sie dazu auf das mit einem Minuszeichen gekennzeichnete Ende des Akkus (Abbildung 1-c)) und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

Hinweise zum Status des Batterieladegerätes

CHARGE-Anzeige	Nikon EN-MH1	Beschreibung
Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen: Setzen Sie zwei Akkus vom Typ EN-MH1 in das Ladegerät ein.
Blinkt	Eingelegt	Die Akkus laden.
Leuchtet	Eingelegt	Der Ladevorgang ist beendet (die Akkus sind vollständig aufgeladen): Entnehmen Saie die Akkus aus dem Ladegerät MH-71 (siehe oben).
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. EN-MH1 versagte. * Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.

* Bringen Sie das Ladegerät und die Akkus zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zum Nikon-Kundendienst.

Auffrischen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1

1. Setzen Sie zwei Akkus vom Typ EN-MH1 in das Ladegerät ein. Folgen Sie dabei den Schritten 1 bis 3 des Abschnitts »Aufladen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1«.
2. Drücken Sie die REFRESH-Taste, bis die REFRESH-Anzeige zu leuchten beginnt (ca. zwei Sekunden lang) und schließen Sie die Abdeckung. Die Akkus werden nun entladen. Die Akkus sind vollständig entladen, wenn die REFRESH-Anzeige erlischt. Das Ladegerät beginnt nun mit dem Ladevorgang, was durch ein Blinken der CHARGE-Anzeige signalisiert wird (siehe oben, Schritte 3 bis 4). Wenn Sie die Akkus nur entladen, aber nicht aufladen wollten, können Sie sie dem Ladegerät entnehmen, sobald die REFRESH-Anzeige erlischt. Drücken Sie auf das mit einem Minuszeichen gekennzeichnete Ende der Akkus, um diese aus der Halterung zu lösen. Ziehen Sie anschließend das Netzkabel aus der Steckdose.

✔WICHTIG
Wenn Sie den Ladevorgang starten wollen, noch bevor die Akkus vollständig entladen sind, oder wenn Sie einen begonnenen Ladevorgang unterbrechen wollen, um die Akkus aufzufrischen, drücken Sie die REFRESH-Taste ca. zwei Sekunden lang.

Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V, 0,11–0,065A, 50/60 Hz
Ausgangsspannung	
Ladevorgang:	1,2 V/2000 mA
Akkutyp:	Nikon-NiMH-Akkus vom Typ EN-MH1
Entladezeit:	ca. 5 Stunden
Ladezeit:	ca. 2,5 Stunden
Betriebstemperatur:	5–35 °C
Abmessungen:	ca. 30 mm × 70 mm × 79 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Kabellänge:	ca. 1,8 m
Gewicht:	ca. 110 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-71. Le MH-71 est destiné à recharger les accus Ni-MH rechargeables Nikon (EN-MH1). Veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce mode d'emploi avant d'utiliser ce chargeur.

Mesures de précaution

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

Précautions d'utilisation

✔IMPORTANT
Le chargeur MH-71 est destiné à recharger exclusivement les accus Ni-MH rechargeables Nikon (EN-MH1). N'essayez pas de recharger d'autres accumulateurs avec le MH-71.

- La température du chargeur et des accus risque d'augmenter pendant que ces derniers se rechargent. Ce phénomène est normal et ne traduit en aucun cas une anomalie.
- La recharge des accus risque de prendre plus de temps si les accus ne sont pas neufs ou si leur température augmente lorsqu'ils sont en recharge.
- Dès que les accus sont rechargés, retirez-les du chargeur.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.
- Le chargeur doit être posé à l'endroit lors de son utilisation (les voyants CHARGE et REFRESH doivent être orientés vers le haut). Ne l'inclinez pas pendant la charge.
- Dans le cas d'une anomalie ou d'un mauvais fonctionnement, cessez immédiatement toute utilisation et demandez à votre détaillant ou à la filiale Nikon la plus proche de réparer le chargeur/ les accus.

Précautions d'utilisation (accus rechargeables Ni-MH EN-MH1)

- Ces accus rechargeables doivent être utilisés exclusivement avec les appareils photo numériques Nikon CoolPix qui fonctionnent avec deux accus Ni-MH. Veuillez noter que les appareils photo CoolPix qui fonctionnent avec ces accus ne peuvent pas être utilisés avec tout autre accu Ni-MH.
- Les accus rechargeables peuvent nécessiter d'être rechargés fréquemment juste après leur acquisition ou s'ils n'ont pas été utilisés pendant une longue période. Ceci est caractéristique de ce type d'accus ; ils se chargeront entièrement après avoir été déchargés/ rechargés plusieurs fois.
- Pour des performances optimales, rechargez les accus à une température ambiante de 18–30°C.
- Rechargez toujours les deux accus simultanément. Si vous utilisez plus d'une paire d'accus EN-MH1, veillez à pouvoir identifier chaque paire en les marquant d'un signe distinctif à l'endroit indiqué Figure 2 (A). Vous éviterez ainsi de mélanger les accus qui ont des charges différentes.
- N'utilisez pas les accus si leur revêtement extérieur s'écaille.
- La température interne des accus risque d'augmenter lors de leur utilisation. Si vous tentez de les recharger lorsque la température interne est élevée, ils ne se chargeront pas ou ils le feront partiellement. Attendez qu'ils aient refroidi avant de les charger.
- Des interférences radio ou télévision risquent de se produire lorsque vous rechargez les accus. Eloignez le chargeur des postes radio ou téléviseur pendant la recharge.
- Ne tentez pas de recharger un accu pleinement chargé : ceci risquerait de réduire sa performance.
- Si vous n'utilisez pas les accus pendant une longue période, rechargez-les totalement une fois par an environ, puis utilisez-les jusqu'à ce qu'ils se déchargent complètement. (Vous pouvez ensuite les ranger à nouveau).
- Si vous rechargez des accus Ni-MH qui ne sont pas totalement déchargés, ils vont se décharger rapidement lors de la prochaine utilisation : c'est ce que l'on appelle "l'effet mémoire". Ils retrouveront leur performance normale après avoir été déchargés/ rechargés plusieurs fois. Il est également nécessaire de décharger/ recharger les accus plusieurs fois si vous ne les avez pas utilisés pendant une période prolongée.
- Les accus qui ont une autonomie limitée même après avoir été déchargés/ rechargés totalement sont usagés et ne peuvent plus être utilisés.

Les accus usagés restent une source d'énergie non négligeable. Veuillez les recycler selon les réglementations de votre région.

Comment recharger les accus Ni-MH EN-MH1 (Figure 1)

1. Branchez la fiche secteur dans le chargeur d'accumulateur (Figure 1-a).
2. Branchez la fiche secteur murale dans une prise de courant. Le voyant CHARGE s'allumera alors.
3. Soulevez le couvercle et insérez une paire d'accus EN-MH1 comme indiqué sur le chargeur (Figure 1-b). Le voyant CHARGE se met à clignoter. Fermez le couvercle. les accus sont rechargés lorsque le voyant CHARGE cesse de clignoter.
4. Une fois la recharge terminée, soulevez le couvercle et retirez les accus EN-MH1 (appuyez sur l'extrémité "–" de chaque accu pour les retirer du chargeur (Figure 1-c)) puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

Etat du chargeur d'accumulateur et recommandations

Voyant CHARGE	EN-MH1 Nikon	Description
Brille	N'est pas inséré	Chargeur branché : insérez les accus rechargeables EN-MH1.
Clignote	Inséré	Les accus se rechargent.
Brille	Inséré	La recharge est terminée (les accus sont rechargés) : retirez-les du chargeur MH-71 comme décrit ci-dessus.
Vacille	Inséré	La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-71 Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée. L'accumulateur rechargeable EN-MH1 n'a pas fonctionné correctement * Arrêtez de recharger les accus et débranchez le chargeur.

* Rapportez le chargeur et les accus à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Comment décharger/ recharger des accus Ni-MH rechargeables Nikon (EN-MH1)

1. Insérez une paire d'accus EN-MH1 dans le chargeur comme décrit dans les étapes 1 à 3 de "Comment recharger les accus Ni-MH EN-MH1", ci-dessus.
2. Appuyez sur le bouton REFRESH jusqu'à ce que le voyant REFRESH s'allume (deux secondes environ) puis fermez le couvercle. Lorsque le voyant REFRESH s'éteint, cela signifie que les accus sont entièrement déchargés; le voyant CHARGE se mettra alors à clignoter pour indiquer que les accus sont en cours de recharge (voir les étapes 3 à 4, ci-dessus). Si vous ne souhaitez pas les recharger, retirez-les lorsque le voyant REFRESH s'éteint. Appuyez sur l'extrémité "–" de chaque accu pour les retirer du chargeur (Figure 1-c) puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

✔IMPORTANT
Pour lancer la recharge des accus avant que ceux-ci ne soient entièrement déchargés ou pour décharger les accus une fois que la recharge a commencé, appuyez sur le bouton REFRESH pendant deux secondes environ.

Caractéristiques

Valeur d'entrée:	CA 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Valeur de charge:	CC 1,2 V/2000 mA
Piles recommandées:	Accus Ni-MH rechargeables Nikon (EN-MH1)
Durée de décharge:	Approximativement 5 heures
Durée de recharge:	Approximativement 2,5 heures
Température d'exploitation:	5–35°C
Dimensions:	70 mm (L) × 79 mm (P) × 30 mm (H) environ
Longueur du cordon:	1,80 m environ
Poids :	110 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por adquirir el cargador de pilas MH-71. El MH-71 se utiliza para cargar las pilas Ni-MH recargables EN-MH1 de Nikon. Antes de utilizarlo, lea detenidamente este manual.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✔IMPORTANTE
El cargador MH-71 de Nikon sólo debe utilizarse con pilas de Ni-MH recargables EN-MH1 de Nikon. No lo utilice para cargar ningún otro tipo de pilas.

- Es posible que el cargador y las pilas se calienten durante el proceso de carga. Esto es normal y no es señal de funcionamiento inadecuado.
- El tiempo necesario para cargar las pilas puede aumentar dependiendo de su antigüedad o de si sube su temperatura durante la carga.
- Extraiga las pilas del cargador cuando se hayan cargado del todo.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.
- Cuando vaya a utilizar el cargador, asegúrese de que está boca arriba (con la cara en la que se encuentran las luces CHARGE y REFRESH hacia arriba). No incline el cargador durante la carga.
- Si tiene lugar alguna anomalía o funcionamiento inadecuado, deje de utilizar el cargador inmediatamente y llévelo a reparar al establecimiento de compra o al representante local de Nikon.

Precauciones de uso (pilas Ni-MH recargables EN-MH1 de Nikon)

- Estas pilas recargables sólo pueden utilizarse con las cámaras digitales COOLPIX de Nikon que admiten dos pilas Ni-MH. Tenga en cuenta que las cámaras COOLPIX que admiten estas pilas no pueden utilizarse con ningún otro tipo de pila Ni-MH.
- Es posible que tenga que cargar frecuentemente las pilas recargables después de haberlas adquirido o cuando no han sido utilizadas durante un periodo prolongado. Esto es normal en este tipo de pilas, que se cargarán totalmente cuando se hayan cargado y descargado varias veces.
- Para un mejor rendimiento, cargue las pilas a una temperatura ambiental de 18–30ºC.
- Cargue siempre las dos pilas a la vez. Si utiliza más de una pareja de pilas EN-MH1, haga una marca identificativa en cada pareja tal como se muestra en la Figura 2 (A) para evitar mezclar pilas con diferentes cargas.
- No utilice las pilas si su revestimiento exterior se está pelando.
- La temperatura interna de las pilas puede aumentar mientras se utilizan. Si intenta cargarlas cuando la temperatura interna es elevada, éstas no se cargarán o lo harán sólo parcialmente. Espere a que las pilas se enfríen antes de proceder a su carga.
- Mientras se cargan las pilas, pueden producirse interferencias causadas por una radio o un televisor. Aleje el cargador de los aparatos de radio y televisión durante la carga.
- No intente recargar pilas que estén totalmente cargadas. Si lo hace, se reducirá su capacidad de rendimiento.
- Cuando guarde las pilas durante un largo periodo de tiempo, sáquelas y cárguelas una vez al año, y utilícelas hasta que su carga vuelva a agotarse. Luego puede volver a guardarlas.
- Recargar las pilas Ni-MH antes de que estén totalmente agotadas puede producir un efecto de "memoria" que hace que las pilas pierdan su carga rápidamente. Descárguelas completamente y cárguelas de nuevo para que vuelvan a funcionar con normalidad. También deberán descargarse y cargarse de nuevo varias veces si no se han utilizado durante un periodo prolongado.
- Si las pilas sólo retienen la carga durante periodos cortos después de haber sido descargadas y cargadas de nuevo, es señal de que han llegado al final de su vida útil y ya no pueden utilizarse.

Las pilas usadas pueden ser útiles. Recíclelas siguiendo las normas locales.

Recargar las pilas recargables Ni-MH EN-MH1 de Nikon (Figura 1)

1. Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 1-a).
2. Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá.
3. Abra la tapa e introduzca dos pilas EN-MH1 siguiendo las indicaciones del cargador (Figura 1-b). La luz CHARGE empezará a parpadear. Cierre la tapa. La carga habrá finalizado cuando la luz CHARGE deje de parpadear.
4. Una vez finalizada la carga, abra la tapa y retire las pilas EN-MH1 (presione hacia abajo sobre el extremo negativo "–" de cada pila para extraerla del cargador (Figura 1-c)) y, a continuación, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Nikon EN-MH1	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	**Cargador enchufado:** introduzca las pilas recargables EN-MH1.
Parpadea	Insertada	**Pilas recargándose.**
Brilla constantemente	Insertada	**Carga completa (pilas totalmente cargadas):** extraiga las pilas del MH-71 tal como se describe más arriba.
Parpadea rápidamente	Insertada	**La temperatura no está dentro de los límites mencionados** Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada. **La EN-MH1 está averiada*** Deje de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.

* Lleve el cargador y las pilas al establecimiento de compra o al representante local de Nikon.

Descargar las pilas Ni-MH recargables EN-MH1 de Nikon

1. Introduzca dos pilas EN-MH1 en el cargador como se describe en los pasos 1 a 3 del apartado anterior "Recargar las pilas recargables Ni-MH EN-MH1 de Nikon".
2. Presione el botón REFRESH hasta que se encienda la luz REFRESH (aproximadamente 2 segundos) y cierre la tapa. Cuando se apague la luz REFRESH, las pilas estarán totalmente descargadas; la luz CHARGE parpadeará mientras se vuelven a cargar las pilas (ver los pasos 3 y 4 arriba). Si no desea recargar las pilas, retírelas cuando se apague la luz REFRESH. Presione hacia abajo sobre el extremo negativo "–" de cada pila para extraerla del cargador (Figura 1-c) y, a continuación, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

✔IMPORTANTE
Para comenzar la carga antes de que las pilas estén totalmente descargadas, o para descargarlas cuando ya ha comenzado la carga, presione el botón REFRESH durante dos segundos aproximadamente.

Especificaciones

Entrada nominal:	100–240 V, 0,11–0,065A, 50/60 Hz CA
Salida de carga:	1,2 V/2000 mA CC
Baterías de aplicación:	Pilas NiMH recargables EN-MH1 de Nikon
Tiempo de descarga:	5 horas aproximadamente
Duración de la carga:	2,5 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento:	5–35ºC
Dimensiones:	aproximadamente 70 mm (An.) × 79 mm (Pr.) × 30 mm (Al.)
Longitud del cable:	aproximadamente 1800 mm
Peso:	aproximadamente 110 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Svenska

Tack för att du valde en MH-71 batteriladdare. MH-71 används för att ladda uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder laddaren.

Säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker drift bör du läsa igenom handboken noga innan du använder produkten. Förvara handboken i närheten av produkten så att alla användare kan ta del av informationen.

Försiktighetsåtgärder

> ✔ **VIKTIGT**
> *Nikon MH-71 är enbart avsedd för användning med Nikon EN-MH1 laddningsbara batterier. Försök aldrig ladda andra batterier än MH-71.*

- Laddaren och batterierna kan bli varma under laddning. Detta är helt normalt och inte ett tecken på fel.
- Den tid som åtgår för laddning av batterierna kan öka med tiden eller om batteritemperaturen stiger under laddning.
- Ta ut EN-MH1 ur batteriladdaren efter uppladdningen.
- Dra ut kabeln ur uttaget när batteriladdaren inte används.
- Laddaren ska vara vänd uppåt vid användning (sidan med CHARGE- och REFRESH-lamporna måste vara uppåt). Luta aldrig laddaren under laddning.
- Om något fel eller annat som avviker från normal funktion skulle uppstå, ska laddningen genast avbrytas. Lämna batteriladdaren till Nikon eller din återförsäljare för reparation.

Säkerhetsföreskrifter (laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier)

- Dessa laddningsbara batterier får endast användas med Nikons digitalkameror i COOLPIX-serien som använder två Ni-MH-batterier. Lägg märke till att COOLPIX-kamerorna som använder dessa batterier inte kan användas med några andra Ni-MH-batterier.
- Laddningsbara batterier kan behöva laddas oftare direkt efter inköp eller när de inte använts under en längre period. Detta är normalt för den här typen av batterier, och de får full kapacitet när de har uppfriskats några gånger.
- För bästa prestanda bör du ladda batterierna vid en omgivningstemperatur om 18 –30 °C.
- Ladda alltid båda batterierna samtidigt. Om du använder mer än ett par EN-MH1-batterier bör du märka batterierna parvis enligt figur (A) för att undvika att blanda batterier med olika laddningsnivåer.
- Använd aldrig batterier med skadat hölje.
- Den inre temperaturen i batteriet stiger när batteriet används. Om du försöker ladda batteriet när det är varmt kommer det inte att laddas eller endast laddas delvis. Låt batteriet svalna innan du laddar det.
- Vid laddning av batterier kan det hända att radio- och tv-mottagningen störs. Ladda alltid batterierna på avstånd från dessa.
- Försök inte ladda ett fulladdat batteri. Det kan försämra batteriets prestanda.
- Om du ska förvara batterierna under längre perioder bör du ta fram dem en gång om året, ladda dem helt och sedan använda dem tills de är slut. Sedan kan du lägga undan dem i ytterligare en längre period.
- Om du laddar Ni-MH-batterier som inte laddats ur helt kan en “minneseffekt” uppstå som gör att de snabbt förlorar sin laddning. Batterierna blir som vanligt efter att ha uppfriskats några gånger. Batterierna ska också uppfriskas några gånger om de inte har använts under en längre tid.
- Batterier som bara behåller sin laddning en kort stund efter att ha laddats har nått slutet av sin livslängd och kan inte användas längre.

> Förbrukade batterier är en värdefull resurs. Återvinn dem i enlighet med lokala bestämmelser.

Ladda upp uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier (figur 1)

1. Sätt i kontakten till AC-adaptern i batteriladdaren (figur 1-a).
2. Sätt i stickproppen i vägguttaget. laddningslampan lyser.
3. Öppna luckan och sätt i ett par EN-MH1-batterier enligt anvisningen på laddaren (figur 1-b). CHARGE-lampan börjar blinka. Stäng luckan. Laddningen är klar när lampan slutar blinka.
4. När laddningen är klar öppnar du luckan och tar bort EN-MH1-batterierna. Tryck minusänden (–) av batterierna nedåt, ta ut dem ur laddaren (figur 1-c) och koppla sedan bort laddaren från eluttaget.

Uppladdningslägen och rekommendationer för batteriladdaren

Laddningslampan	Nikon EN-MH1	Beskrivning
Lyser	Inget batteri	Laddaren inkopplad Sätt i ett EN-MH1 uppladdningsbart batteri.
Blinkar	Batteri isatt	Batteriet laddas
Lyser	Batteri isatt	Laddningen är slutförd (batteriet är fullt) Ta ut batteriet ur MH-71 enligt beskrivningen ovan.
Flimrar	Batteri isatt	Temperaturen ligger utanför det tillåtna intervallet Använd endast laddaren inom det tillåtna temperaturintervallet. EN-MH1 fungerar inte * Avsluta laddningen genast och dra ut stickproppen.

* Lämna laddaren och batteriet till Nikon eller din återförsäljare.

Uppfriskning av laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier

1. Sätt i ett par EN-MH1-batterier i laddaren enligt anvisningarna i steg 1–3 i “Ladda uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier” ovan.
2. Tryck på REFRESH-knappen tills REFRESH-lampan tänds (det tar ett par sekunder) och stäng sedan luckan. När REFRESH-lampan slocknar är batterierna helt urladdade. CHARGE-lampan börjar blinka när batterierna laddas (se steg 3–4 ovan). Om du inte vill ladda batterierna tar du ut dem när REFRESH-lampan har slocknat. Tryck minusänden (–) av batterierna nedåt och ta ut dem ur laddaren (figur 1-c). Koppla sedan bort laddaren från eluttaget.

> ✔ **VIKTIGT**
> *Om du vill starta laddningen innan batterierna är helt urladdade eller uppfriska batterierna när laddningen har startat håller du REFRESH-knappen nedtryckt i ett par sekunder.*

Specifikationer

Märkeffekt:	AC 100–240V, 0,11A–0,065A, 50/60 Hz
Laddningseffekt:	DC 1,2 V/2000 mA
Batterier:	Laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier.
Urladdningstid:	Cirka 5 timmar
Laddningstid:	Cirka 2,5 timmar
Drifttemperatur:	5–35°C
Dimensioner:	Ca 70 mm × 79 mm × 30 mm (B × D × H)
Kabellängd:	Ca 1800 mm
Vikt:	Ca 110 g, exkl. kabel

Produktens specifikationer och utseende kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Nederlands

Gefeliciteerd met de aanschaf van de MH-71 batterijlader. De MH-71 dient voor het opladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Lees voordat u de lader gebruikt deze gebruikshandleiding goed door.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

> ✔ **BELANGRIJK**
> *De MH-71 is uitsluitend bedoeld voor het opladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Probeer niet andere batterijen met de MH-71 op te laden.*

- De lader en de batterijen kunnen tijdens het laden warm worden. Dat is normaal en duidt niet op een defect.
- De voor het laden benodigde tijd kan toenemen naarmate de batterijen ouder worden of wanneer de temperatuur van de batterijen tijdens het laden oploopt.
- Wanneer het laden is voltooid dient u de batterijen uit de lader te verwijderen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Bij gebruik moet de bovenzijde van de lader naar boven wijzen (de zijde met de lampjes CHARGE en REFRESH is de bovenzijde). Houd de lader tijdens het laden niet schuin.
- Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, beëindig dan onmiddellijk het gebruik en breng het apparaat voor reparatie naar uw handelaar of de Technische Dienst van Nikon.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik (van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen)

- Deze oplaadbare batterijen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in Nikon COOLPIX digitale camera’s die gebruik maken van 2 Ni-MH batterijen. Merk op dat COOLPIX camera’ s die met dit type batterijen werken niet kunnen worden gebruikt met enig ander type Ni-MH batterijen.
- Het kan nodig zijn de oplaadbare batterijen direct na aankoop of wanneer ze lang niet zijn gebruikt, regelmatig een aantal malen achtereen te herladen. Dat is normaal voor dit batterijtype; na een aantal malen opladen en ontladen zullen de batterijen volledig kunnen worden opgeladen.
- Laad de batterijen in een omgevingstemperatuur van 18 – 30 °C voor een optimaal resultaat.
- Laad altijd beide batterijen tegelijk. Gebruikt u meer dan één paar EN-MH1 batterijen, markeer ze dan als paar, zodat u altijd dezelfde bat ering aanbrengen op het in figuur 2 (A) getoonde vakje.
- Gebruik de batterijen niet meer als de mantel beschadigd is.
- De interne temperatuur van de batterijen kan bij gebruik van de batterijen omhoog gaan. Probeert u de batterijen te laden terwijl de inwendige temperatuur hoog is, dan zullen de batterijen niet of slechts gedeeltelijk kunnen worden geladen. Wacht totdat de batterijen zijn afgekoeld voordat u ze verder laadt.
- Bij het opladen van de batterijen kan zich radio- of televisie-interferentie voordoen. Houd de lader tijdens het laden uit de buurt van radio- of televisie-ontvangers.
- Probeer nooit geheel geladen batterijen te herladen. Negeren van deze waarschuwing kan leiden tot verminderde batterijprestaties.
- Bergt u de batterijen voor langere tijd op, haal ze dan ongeveer eenmaal per jaar tevoorschijn, laad ze geheel op en gebruik ze vervolgens totdat ze leeg zijn. Daarna kunt u de batterijen weer wegleggen.
- Opladen van Ni-MH batterijen die niet volledig zijn ontladen kan resulteren in een ‘geheugen’ effect, wat ertoe leidt dat de batterijen hun lading snel verliezen. Na een aantal malen opladen en ontladen zullen de batterijen weer normaal functioneren. De batterijen moeten ook enkele malen worden opgeladen en ontladen als ze langere tijd niet zijn gebruikt.
- Batterijen die na een aantal malen opladen en ontladen hun lading slechts kort kunnen vasthouden hebben het einde van hun levensduur bereikt en kunnen niet meer worden gebruikt.

> Gebruikte batterijen bevatten belangrijke grondstoffen. Lever ze in overeenkomstig de plaatselijke regels voor klein chemisch afval.

Herladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen (figuur 1)

1. Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (figuur 1-a).
2. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het CHARGE-lampje gaat branden.
3. Open het deksel en plaats twee EN-MH1 batterijen als aangegeven in de lader (figuur 1-b).
   Het CHARGE lampje gaat knipperen. Sluit het deksel. Het laden is voltooid wanneer het CHARGE lampje niet meer knippert.
4. Open, wanneer het laden is voltooid, het deksel en verwijder de EN-MH1 batterijen (druk op de min-kant (“–”) van een batterij om hem uit de lader te kunnen verwijderen (figuur 1-c)) en trek vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

Oplaadstatus lader en aanbevelingen

CHARGE (laden) lampje	Nikon EN-MH1	Omschrijving
Brandt	Niet geplaatst	Lader op lichtnet aangesloten: plaats EN-MH1 oplaadbare batterijen.
Knippert	Geplaatst	Batterijen worden geladen
Brandt	Geplaatst	Laden is voltooid (batterijen zijn vol): verwijder batterijen uit de MH-71 als boven beschreven.
Flikkert	Geplaatst	Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik Gebruik de lader binnen het aanbevolen temperatuurbereik. De EN-MH1 werkt niet goed * Stop het opladen meteen en trek de stekker uit het stopcontact.

* Breng de lader en de batterijen naar uw handelaar of de Technische Dienst van Nikon.

Ontladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH-batterijen

1. Plaats twee EN-MH1 batterijen in de lader, als aangegeven in stap 1–3 van “Herladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen” (hierboven).
2. Druk op de REFRESH knop (ongeveer twee seconden) totdat het REFRESH lampje gaat branden en sluit het deksel. Gaat het REFRESH lampje uit, dan zijn de batterijen volledig ontladen; het CHARGE lampje gaat knipperen en de batterijen worden herladen (zie stappen 3–4, hierboven). Wilt u de batterijen niet herladen, verwijder ze dan als het REFRESH lampje uit gaat. Druk op de min-kant (“–”) van een batterij om hem uit de lader te kunnen verwijderen (figuur 1-c) en trek vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

> ✔ **BELANGRIJK**
> *Wilt u het opladen starten voordat het ontladen is voltooid, of wilt u de batterijen ontladen als het laden al is begonnen, druk dan circa twee seconden op de REFRESH knop.*

Specificaties

Nominale input:	Wisselstroom 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Oplaad output:	1,2V gelijkstroom/2000mA
Geschikte batterij’s:	Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen
Ontlaadtijd:	Circa 5 uur
Oplaadtijd:	Circa 2,5 uur
Bedrijfstemperatuur:	5–35°C
Afmetingen:	Circa 70mm (B) × 79mm (D) × 30mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800mm
Gewicht:	Circa 110g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per aver scelto il Battery Charger MH-71. L’MH-71 serve a ricaricare le batterie Nikon EN-MH1 al Ni-MH. Prima di utilizzarlo, leggete con attenzione queste istruzioni.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

Precauzioni nell’uso

> ✔ **IMPORTANTE**
> *Il Nikon MH-71 va impiegato esclusivamente per la ricarica delle batterie Nikon EN-MH1. Non usatelo per ricaricare nessun’altro tipo di batterie.*

- Caricabatterie e batterie possono scaldarsi durante la carica: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- Il tempo necessario alla ricarica delle batterie di solito si allunga con il loro invecchiamento o con l’aumento della temperatura durante la carica.
- Un volta completata la ricarica, togliete le batterie dal caricabatterie.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.
- Quando è in uso, il caricabatterie deve essere posizionato a faccia in su (le spie CHARGE e REFRESH devono essere rivolte verso l’alto). Non inclinatelo durante la ricarica.
- Nel caso si manifestasse una qualunque anomalia di funzionamento, interrompete immediatamente l’uso e consultate il vostro rivenditore o un Centro Assistenza Nikon per gli opportuni controlli.

Precauzioni per l’uso (Batterie Ricaricabili Nikon EN-MH1 al Ni-MH)

- Queste batterie ricaricabili sono per impiego esclusivo con le fotocamere digitali Nikon COOLPIX che utilizzano per l’alimentazione due batterie al Ni-MH. Tenete presente che con tali fotocamere non è possibile usare alcun altro tipo di batteria al Ni-MH.
- Da nuove o dopo un periodo di inutilizzo prolungato, le batterie ricaricabili possono richiedere cariche frequenti. Non si tratta di un malfunzionamento ma di una caratteristica di questo tipo di batterie, che diventano pienamente funzionali soltanto dopo alcuni cicli di carica e scarica.
- Per ottimizzarne la resa, è opportuno che le batterie siano ricaricate in un ambiente con temperatura compresa fra 18 e 30°C.
- Caricate sempre contemporaneamente entrambe le batterie. Se vi servite di più coppie di batterie EN-MH1, identificatele coppia per coppia segnandole come indicato in Figura 2 (A), in modo da evitare di mescolare batterie con livelli di carica differenti.
- Evitate di servirvi di batterie che evidenzino danni all’involucro esterno.
- Con l’uso, le batterie si scaldano. Se le mettete in carica quando la loro temperatura interna è ancora elevata, possono non ricaricarsi o ricaricarsi solo parzialmente. Attendete sempre che si siano raffreddate prima di metterle in carica.
- Se quando è in funzione il caricabatterie provoca interferenze alle trasmissioni radio o TV, allontanatelo dalle apparecchiature di ricezione.
- Non mettete in carica le batterie se sono già state caricate a fondo. La mancata osservanza di questa precauzione può pregiudicare la resa nel tempo delle vostre batterie.
- Se riponete le batterie per un tempo prolungato, mettetele in uso almeno una volta all’anno, caricandole a fondo e quindi scaricandole completamente prima di riporle nuovamente.
- Ricaricare le batterie Ni-MH prima che si siano scaricate completamente può far insorgere il cosiddetto “effetto memoria”, che provoca una più rapida perdita della carica. Le batterie recupereranno la loro piena funzionalità dopo essere state sottoposte ad alcuni cicli di scarica completa e ricarica (refresh). Questa procedura è necessaria anche quando si rimettono in esercizio delle batterie rimaste a lungo inutilizzate.
- Se, anche dopo essere state sottoposte a refresh, le batterie conservano la carica solo per un tempo ridotto, hanno esaurito il loro ciclo vitale e non sono più utilizzabili.

> Non dimenticate di smaltire le batterie gettandole negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Ricarica delle batterie-accumulatori ricaricabili al Ni-MH Nikon EN-MH1 (Figura 1)

1. Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (Figura 1-a).
2. Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE).
3. Aprite il coperchio e inserite una coppia di EN-MH1 come indicato sul caricabatterie (Figura 1-b). La spia CHARGE inizia a lampeggiare. Chiudete il coperchio. La carica è completa quando la spia cessa di lampeggiare.
4. Una volta terminata la ricarica, aprite il coperchio e rimuovete le batterie EN-MH1 (premete verso il basso l’estremità “–” di ciascuna batteria ed estraetela dal caricabatterie, Figura 1-c), quindi scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

Stato della ricarica e raccomandazioni

CHARGE Luce	Nikon EN-MH1	Descrizione
Fissa	Non inserita	Caricabatterie collegato: inserite le batterie EN-MH1.
Lampeggiante	Inserita	Ricarica delle batterie
Fissa	Inserita	Ricarica completata (batterie pronte all’uso): rimuovete le batterie dall’MH-71 come descritto sopra.
Lampeggiante veloce	Inserita	Temperatura fuori range previsto Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto. L’EN-MH1 non sta funzionando correttamente * Smettete di ricaricare la batteria immediatamente e scollegatela dal caricabatteria.

* Portate il caricabatterie e le batterie al vostro rivenditore o ad un Centro Assistenza Nikon.

Procedura di refresh per le batterie ricaricabili Nikon EN-MH1

1. Inserite una coppia di EN-MH1 nel caricabatterie come descritto ai punti 1–3 sopra.
2. Premete il pulsante REFRESH finché si accende la relativa spia (circa 2 secondi) e richiudete il coperchio. Quando la spia REFRESH si spegne le batterie sono state completamente scaricate; inizia allora a lampeggiare la spia CHARGE ad indicare che si è avviata la ricarica (vedi punti 3–4 sopra). Se non desiderate procedere subito alla ricarica rimuovete le batterie non appena si spegne la spia REFRESH. Premete verso il basso l’estremità “–” di ciascuna batteria ed estraetela dal caricabatterie (Figura 1-c), quindi scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

> ✔ **IMPORTANTE**
> *Per avviare la ricarica delle batterie prima della loro completa scarica oppure per sottoporle e refresh una volta iniziata la ricarica, premete il pulsante REFRESH per circa due secondi.*

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Carica:	DC 1,2V/2000 mA
Batteria compatibile:	Batterie ricaricabili Nikon EN-MH1 al Ni-MH
Tempo richiesto	
Durata di scarica:	Circa 5 ore
per la ricarica:	Circa 2,5 ore
Temperature di utilizzo:	5–35°C
Dimensioni:	Circa 70mm (L) × 79mm (P) × 30mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 110g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all’aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

中文版（简体）

感谢您购买 MH-71 电池充电器。MH-71 用于 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池。在使用之前请仔细阅读本说明书。

安全注意事项

在使用产品之前，请仔细阅读本说明书，并按照说明书操作。阅读后，应该放在伸手可得的地方，以便所有使用产品的人可以随时参阅。

使用注意事项

> ✔ **重要事项**
> MH-71 仅限用于 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池，不得试图使用 MH-71 对任何其他型号的电池进行充电。

- 充电和电池在充电过程中可能发热。这是正常现象，非属异常。
- 电池使用年头过长，或者，如果电池在充电期间温度上升的话，充电时间可能有所延长。
- 在充电完成后，应该从充电器中取出电池。
- 不使用的时候，应该从插座上卸下电源线。
- 在使用中必须让充电器正面朝上（带有 CHARGE 灯和 REFRESH 灯的一面务必露在最上面）。在充电的过程中切勿使充电器倾斜。
- 如发生异常或故障的话，应该立即停止使用。并且，与销售店或当地的尼康工作人员联系进行修理。

使用注意事项（尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池）:

- 这些充电式电池专用于使用两个 Ni-MH 电池的尼康 COOLPIX 数码相机。请注意，使用这些电池的 COOLPIX 相机不能使用任何其它型号的 Ni-MH 电池。
- 充电电池在刚刚购买之后或长时间没使用之后使用时，可能在短期内需要经常充电。这是该型号电池的特性。经过几次完全放电之后电池才会达到充满电状态。
- 最佳充电温度环境条件为 18–30°C。
- 应该将 2 节电池同时充电。如果使用更多的 EN-MH1 电池，应该如图 2(A) 所示明确哪一对，以免与不同时期充电电池混用。
- 如果电池的外包装破损的话，则不得持续使用。
- 电池在使用的过机会中，内部温度可能上升。如果你在电池温度上升的情况下充电的话，有可能不能充电或不完全充电。因此，请在充电之前确认电池完全冷却。
- 在电池充电时，有可能发生对收音机或电视的干扰。因此，在充电时，请把充电器放置在远离收音机和电视接收机的地方。
- 请勿把已经充满电的电池再次充电。以免造成电池功能减弱。
- 若长时间没有使用电池，则应每年从充电器中取出一次，完全充电，并使用直至没电为止。亏可以把电池放回储存盒。
- 对没有完全放电的 Ni-MH 电池进行充电时，有可能影响充电器的“记忆”功能而导致电池很快将充上的电放掉。经过几次完全放电之后电池便会回到正常状态。长时间没使用之后再使用时最好也为电池进行几次完全放电。
- 完全放电后的电池如果经充电也只能使用很短的时间，说明电池已经到达使用寿命，不可再使用。

> 废旧电池是非常有价值的资源。请根据当地的规定对电池进行回收利用。

尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池（图 1）充电情况

1. 把 AC 电源插头插入充电器中。（图 1-a）
2. 把电源线插入电源插座中。待充电灯点亮。
3. 打开电池舱，按照充电器上的指示装入一对 EN-MH1 电池（图 1-b）。CHARGE 灯开始闪亮。关上电池舱。当 CHARGE 灯停止闪亮时表示充电完了。
4. 待充电完了后，打开电池舱将 EN-MH1 电池取出（将电池从充电器内取出时，请向下按每只电池的“–”端（图 1-c），然后将充电器从电源插座上拔下。

充电器充电状态以及推荐状态

充电灯	尼康 EN-MH1	描述
放电	没有插入	充电器插入： 插入 EN-MH1 充电电池。
闪亮	已经插入	电池充电
放电	已经插入	充电完毕（电池充满）： 如上述从 MH-71 上卸下电池。
闪亮	已经插入	温度超过了指定范围： 应该在指定温度范围之内使用充电器。 EN-MH1 异常： 立即停止充电，并且，拔掉充电器 *。

* 请把充电器和电池拿到销售店，或交给当地的尼康工作人员。

为尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池进行完全放电

1. 按照上述“尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池充电情况”中的步骤 1–3 所述，将一对 EN-MH1 电池装入到充电器内。
2. 按下 REFRESH 按钮，直到 REFRESH 灯点亮（大约需要 2 秒钟），关闭电池舱。当 REFRESH 灯熄灯后，表示电池已完全放电；当电池开始充电时，CHARGE 灯便会开始闪亮（参阅上述步骤 3–4）。如果此时不想为电池充电，在 REFRESH 灯熄灯时可将电池取出。将电池从充电器内取出时，请向下按每只电池的“–”端（图 1-c），然后将充电器从电源插座上拔下。

> ✔ **重要事项**
> 在电池完全放电后想要进行充电，或者当电池已开始充电后想要完全放电时，请按下 REFRESH 按钮大约 2 秒钟。

规格

功率：	AC 100–240 V, 0.11–0.065A, 50/60 Hz
充电输出：	DC 1.2 V/2000 mA
适用电池：	尼康 EN-MH1 充电 Ni-MH 电池。
放电时间：	大约 5 小时
充电时间：	大约 2.5 小时
操作环境条件温度：	5–35°C
尺寸：	大约 70 mm (W) × 79 mm (D) × 30 mm (H)
电线长度：	大约 1800 mm
重量：	大约 110 g, 不包括电线

为了改善功能，我们有可能改变一些规格和外部形状而不会作出事先通知。

繁體中文

感謝您購買 MH-71 電池充電器。MH-71 用於 EN-MH1 的 Ni-MH 充電式電池。在使用之前請仔細閱讀本說明書。

安全注意事項

在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書，並按照說明書的指示操作。閱讀後，應該將說明書放在伸手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

使用注意事項

> ✔ **重要事項**
> MH-71 僅限用於 EN-MH1 的 Ni-MH 充電式電池，不得試圖使用 MH-71 對任何其他型號的電池進行充電。

- 充電器和電池在充電過程中可能會發熱。這是正常現象，非屬異常。
- 電池使用年限過長，或者電池在充電期間溫度上升的話，充電時間可能會較平常久。
- 一旦充電完成後，應該從充電器中取出電池。
- 不使用的時候，應該從插座上拔下電源線。
- 在使用中必須讓充電器正面朝上（帶有 CHARGE 指示燈和 REFRESH 指示燈的一面務必露在最上面）。在充電的過程中切勿使充電器傾倒。
- 萬一發生異常或故障的話，應該立即停止使用，並與當地的尼康經銷商或總代理聯繫。

使用注意事項（尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池）

- 這些充電式電池是供使用兩顆鎳氫電池的尼康 COOLPIX 數位相機所專用的。請注意，凡是使用這些電池的 COOLPIX 相機都不能使用任何其它型號的鎳氫電池。
- 充電式電池在剛剛購買或長時間未使用後，可能在短期內需要經常充電。這是該型號電池的特性，經過幾次完全充放電之後電池才會達到完全充飽電的狀態。
- 最佳充電溫度環境條件爲 18–30°C。
- 應該將 2 顆電池同時充電。如果同時使用多顆 EN-MH1 電池的話，應該如圖 2（A）所示，一對一對標明，以免不同時期充電的電池混用。
- 如果電池的外包裝破損的話，則不得持續使用。
- 電池在使用的過程中，內部溫度可能上昇。如果你在電池溫度上昇的情況下充電的話，有可能無法充電或不完全充電。因此，請在充電之前先確認電池已完全冷卻。
- 在電池充電時，有可能發生對收音機或電視的干擾。因此，在充電時，請把充電器放置在遠離收音機和電視接收機的地方。
- 不要對已經充滿電的電池再次充電。以免造成電池功能減弱。
- 長時間不使用電池時，應該每年至少將電池取出一次，完全充電，然後使用至完全沒電爲止。然後再將電池放回儲存盒保存。
- 對未經完全放電的 Ni-MH 電池進行充電時，有可能影響充電器的“記憶”功能而導致電池很快將充上的電放掉。經過幾次完全放電之後電池便會回到正常狀態。長時間未使用之後再使用時最好也爲電池進行幾次完全放電。
- 完全放電後的電池經充電後，若只能使用很短的時間，說明電池已經到達使用壽命，不可再使用。

> 廢舊電池是非常有價值的資源。請根據當地的規定對電池進行回收利用。

尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池（圖 1）充電情況

1. 把電線放到電池充電器中。（圖 1-a）
2. 把電源線插到電源插頭上。充電指示燈點亮。
3. 打開電池室，按照充電器上的指示放入一對 EN-MH1 電池（圖 1-b）。CHARGE 指示燈開始閃爍。關上電池室。當 CHARGE 指示燈停止閃爍時表示充電完了。
4. 待充電完了後，打開電池室將 EN-MH1 電池取出（將電池從充電器內取出時，請向下按每顆電池的“－”端（圖 1-c），然後將充電器從電源插座上拔下。

充電器充電狀態以及建議處理方式

充電指示燈	尼康 EN-MH1	描述
穩定不閃爍	沒有插入	充電器插入： 插入 EN-MH1 充電電池。
閃爍	已經插入	電池充電
穩定不閃爍	已經插入	充電完畢（電池充滿）： 如上述從 MH-71 上卸下電池。
快速閃爍	已經插入	溫度超過了指定範圍： 應該在指定溫度範圍之內使用充電器。 EN-MH1 異常： 立即停止充電，並且，拔掉充電器 *。

* 請把充電器和電池拿到經銷商，或送給當地的尼康總代理。

尼康 EN-MH1 用 Ni-MH 充電電池的完全放電方法

1. 按照上述“尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池充電情況”中的步驟 1–3 所述，將一對 EN-MH1 電池裝入到充電器內。
2. 按下 REFRESH 按鈕，直到 REFRESH 指示燈點亮（大約需要 2 秒鐘），關閉電池室。當 REFRESH 指示燈熄燈後，表示電池已完全放電；當電池開始充電時，CHARGE 指示燈便會開始閃爍（參閱上述步驟 3–4）。若此時不想爲電池充電，在 REFRESH 指示燈熄燈時可將電池取出。將電池從充電器內取出時，請向下按每隻電池的“－”端（圖 1-c），然後將充電器從電源插座上拔下。

> ✔ **重要事項**
> 在電池完全放電後想要進行充電，或者當電池已開始充電後想要完全放電時，請按下 REFRESH 按鈕大約 2 秒鐘。

規格

功率：	AC 100–240 V, 0.11–0.065A, 50/60 Hz
充電輸出：	DC 1.2 V/2000 mA
適用電池：	尼康 EN-MH1 充電 Ni-MH 電池
放電時間：	大約 5 小時
充電時間：	大約 2.5 小時
操作環境條件溫度：	5–35°C
尺寸：	大約 70 mm（W）×79 mm（D）×30 mm（H）
電線長度：	大約 1800 mm
重量：	大約 110 g，不包括電線

我們有可能爲了改善功能而改變一些規格或外部形狀，請原諒恕不事先通知。

한국어

이번에 니콘 배터리충전기 MH-71 을 구입하여 주셔서 대단히 감사합니다 . MH-71 은 니콘 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 을 충 · 방전하는 배터리충전기입니다 . 사용하기 전에 안전상의 주의를 잘 읽어 주십시오 .

안전상의 주의

사용 전에「안전상의 주의」를 잘 읽고 나서 바르게 사용하여 주십시오 . 본「안전상의 주의」는 제품을 안전하고 바르게 사용하여 사용자나 타인의 위해나 재산상의 손해를 미연에 방지하기 위하여 중요한 내용을 기재하고 있습니다 . 다읽으신 후에는 반드시 사용자가 언제나 볼 수 있는 곳에 보관하여 주십시오 .

표시와 의미는 다음과 같습니다 .

⚠ 위험	이 표시를 무시하고 잘못된 취급을 하면 사람이 사망 또는 중상을 입을 가능성이 높다고 예상되는 내용을 나타내고 있습니다 .
⚠ 경고	이 표시를 무시하고 잘못된 취급을 하면 사람이 사망 또는 상해를 입을 가능성이예상되는 내용을 표시하고 있습니다 .
⚠ 주의	이 표시를 무시하고 잘못된 취급을 하면 사람이 상해를 입을 가능성이 예상되는내용 및 물적손해의 발생이 예상되는 내용을 표시하고 있습니다 .

준수할 내용의 종류를 다음의 그림 표시로 구분하여 설명하고 있습니다 .

그림 표시의 예

- △ 기호는 주의 (경고를 포함) 를 요하는 내용을 알리는 것입니다 . 그림 안이나 주변에 구체적인 주의내용 (왼쪽그림의 경우에는 감전주의) 이 그려져 있습니다 .
- ⃠ 기호는 금지 (해서는 안되는 것) 행위를 알리는 것입니다 . 그림 안이나 주변에구체적인 금지내용 (왼쪽 그림의 경우에는 분해금지) 이 그려져 있습니다 .
- ● 기호는 행위를 강제하는 것 (반드시 해야할 것) 을 알리는 것입니다 . 그림 안이나 주변에 구체적인 강제내용 (왼쪽 그림의 경우에는 플러그를 콘센트에서 분리) 이그려져 있습니다 .

⚠ 경고 (배터리 충전기에 대하여)

- 분해금지: 분해하거나 수리 · 개조를 하지 말 것
  감전되거나 이상작동을 하여 상해의 원인이 됩니다 .
- 접촉금지: 낙하등에 의해 파손되어 내부가 노출되었을 때에는 노출부위를 만지지 말 것
  감전되거나 파손부에 상해를 입는 원인이 됩니다 .
  바로 수리 의뢰를: 전지 , 전원을 빼고 판매점 또는 당사 서비스 기관에 수리를 의뢰하여 주십시오 .
- 플러그를 뺀다: 뜨거워지거나 , 연기가 나거나 , 타는 냄새가 나는 등의 이상시에는 신속하게 전원플러그를 콘센트에서 뺄 것
  그대로 사용하면 화재 , 화상 등의 원인이 됩니다 . 전원플러그를 뺄 때는 화상에 충분히 주의하여 주십시오 .
  즉시 수리 의뢰를: 판매점 또는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰하여 주십시오 .
- 물닿음 금지: 물에 닿거나 비를 피하여 주십시오
  발화하거나 감전의 원인이 됩니다 .
- 사용 금지: 인화 , 폭발의 우려가 있는 장소에서는 사용하지 말 것
  프로판가스 , 가솔린 등 인화성 가스나 분진이 발생하는 장소에서 사용하면 폭발과 화재의 원인이됩니다 .
- 역충전금지: 전지의「+」와「–」를 반대로 하여 역충전하지 말 것
  파열 , 발화 , 누액의 원인이 됩니다 .
- 경고: 전원플러그의 금속부와 그 주변에 먼지가 부착되어 있는 경우는 마른 천으로 닦아낼 것
  그대로 사용하면 화재의 원인이 됩니다 .
- 금지: 지정된 전용 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 이외의 전지를 충전하지 말 것
  지정 이외의 전지를 충전하면 화재 , 감전 , 파손 및 전지의 누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 사용금지: 천둥이 치기 시작하면 전원플러그를 만지지 말 것
  감전의 원인이 됩니다 .
  천둥이 그칠 때까지 기기에서 떨어져 주십시오 .
- 감전주의: 젖은 손으로 만지지 말 것
  감전의 원인이 됩니다 .
- 금지: 전원코드를 손상시키거나 , 가공하거나 하지 말 것
  또한 무거운 물건을 올려 놓거나 , 가열하거나 , 당기거나 , 무리하게 구부리지 말 것
  전원코드가 파손되어 화재 , 감전의 원인이 됩니다 .

⚠ 주의 (배터리 충전기에 대하여)

- 감전주의: 젖은 손으로 만지지 말 것
  감전의 원인이 됩니다 .
- 보관주의: 제품은 유아의 손에 닿지 않는 곳에 보관할 것
  상해의 원인이 됩니다 .

⚠ 위험 (전용 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 에 대하여)

- 사용금지: 이 배터리는 COOLPIX 용 Ni-MH 전지 (2 개) 를 사용하는 니콘 디지털카메라 전용 충전식배터리입니다 .
  이 기기 이외에는 사용하지 말것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 위험: 전용 배터리충전기 MH-71, MH-70 을 사용하여 2 개 세트로 동시에 충전할 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 금지: 전지를 불에 넣거나 가열하지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 위험: 전지의「+」와「–」의 방향을 틀리지 않도록 할 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 분해금지: 전지를 쇼트 , 분해하지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 위험: 목걸이 , 헤어핀 등 금속제품과 같이 운반하거나 보관하지 말 것
  쇼트되어 누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 금지: 새전지와 사용한 전지 , 종류와 메이커가 다른 전지를 혼용하지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 위험: 전지 누액이 눈에 들어갔을 때에는 바로 맑은 물로 닦고 의사의 치료를 받을 것
  그대로 두면 눈에 상해를 입는 원인이 됩니다 .

⚠ 경고 (전용 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 에 대하여)

- 경고: 외장튜브를 벗기거나 상처를 내지 말 것
  또한 , 외장튜브가 벗겨지거나 상처가 난 전지는 절대로 사용하지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 물닿음 금지: 물에 닿거나 적시지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 경고: 변형 · 변색 , 그 외에 이상한 현상이 나타날 때에는 사용하지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 보관주의: 전지는 유아의 손에 닿지 않는 곳에 보관할 것
  유아가 삼킬 우려가 있습니다 .
  만일 삼킨 경우에는 즉시 의사와 상담하여 주십시오 .
- 경고: 충전시에 소정의 충전시간이 지나도 충전이 완료되지 않는 경우에는 충전을 멈출 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .
- 경고: 전지 누액이 피부나 의복에 묻었을 때는 바로 맑은 물로 씻을 것
  그대로 두면 피부에 염증이 생기는 원인이 됩니다 .
- 경고: 배터리를 폐기할 때는 테이프 등으로 접점부를 절연할 것
  다른 금속과 접촉하면 발열 , 파열 , 발화의 원인이 됩니다 .
  주거지역 지방자치체의 규칙에 따라 바르게 폐기하여 주십시오 .

⚠ 주의 (전용 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 에 대하여)

- 주의: 전지에 강한 충격을 주거나 던지지 말 것
  누액 , 발열 , 파열의 원인이 됩니다 .

소형충전식전지 재활용

필요없게 된 충전식전지는 귀중한 자원을 절약하기 위하여 폐기하지 말고 충전식전지 재활용 협력점포에 가져다 주십시오 .

Ni-MH

■ 배터리충전기 MH-71 의 사용상의 주의

> **중요**
> MH-71 은 니콘 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 을 충 · 방전하기 위한 배터리충전기입니다 . 다른 배터리에는 사용하지 마십시오 .

- 본제품에는 국내에서의 사용에 적합한 전원코드가 부속되어 있습니다 . 본제품을 해외에서 사용하는 경우에는 별매의 전원코드가 별도로 필요합니다 . 별매 전원코드에 대해서는 카메라 사용설명서 뒷면에 기재된 니콘 서비스센터에 문의하여 주십시오 .
- 충전중에 배터리충전기와 배터리가 뜨거워지나 , 이는 이상이 아닙니다 .
- 배터리의 열화 및 충전중인 배터리의 온도상승 등에 의해 충전시간이 길어지는 경우가 있습니다 .
- 충전이 완료되면 배터리충전기에서 배터리를 빼내 주십시오 .
- 사용하지 않을 때는 전원플러그를 콘센트에서 빼 주십시오 .
- 본제품은「CHARGE」,「REFRESH」램프가 있는 면을 위로 하여 사용하십시오 . 그리고 충 · 방전중에는 본제품을 기울이지 마십시오 .
- 만약 이상 등이 발생한 경우에는 즉시 사용을 중지하고 판매점 또는 니콘 서비스센터에 수리를 의뢰하여 주십시오 .

■ 니콘 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 사용상의 주의

- 이 배터리는 니콘 디지털카메라 COOLPIX (COOLPIX 용 Ni-MH 전지 2 개를 사용하는 기종) 전용입니다 .
- 구입시 및 장시간 사용하지 않았던 충전식배터리는 지속시간이 짧은 경우가 있습니다 . 이것은 배터리의 특성에 의한 것으로 리플 레시 방전한 후에 충전을 수회 반복하면 충분히 충전 됩니다 .
- 배터리 본래의 성능을 발휘시키기 위해서는 주위 온도가 18℃ ~30℃의 환경에서 충전하여 주십시오 .
- 2 개를 동시에 충전하여 주십시오 .
  - 2 세트 이상의 EN-MH1 을 사용하는 경우에는 잔량이 다른 배터리가 혼재되지 않도록 그림 2 의 A 에 표시를 하여 주십시오 .
- 외장튜브가 벗겨지거나 상처가 난 배터리는 사용하지 마십시오 .
- 카메라 사용직후 등에는 배터리 내부의 온도가 높아지는 경우가 있습니다 . 이 상태에서는 충전이 되지 않거나 또는 불완전 충전이 되는 경우가 있습니다 . 배터리 온도가 내려갈 때까지 기다린 후에 충전하여 주십시오 .
- 충전중에 TV 나 라디오에 잡음이 들어가는 경우가 있습니다 . 이럴 때는 TV 나 라디오에서 가급적 멀리 떨어진 콘센트를 사용하여 주십시오 .
- 충전이 완료된 배터리를 계속하여 재충전하지 마십시오 . 배터리 성능이 떨어집니다 .
- 장기간 보관하는 경우에는 1 년에 1 회 정도 충전한 후 , 완전히 사용한 상태에서 보관하여 주십시오 .
- 니 켈수소전지는 용량이 남아있는 상태에서 반복하여 충전하면 메모리효과가 발생하여 빨리 배터리잔량 경고가 표시되는 경우가 있습니다만 , 리후레시 방전한 후에 충전을 수회 반복하면 정상적인 상태로 되돌아갑니다 . 그리고 장시간 방치한 후에 다시 사용할 때도 리플 레시 방전한 후에 충전을 수회 반복하여 주십시오 .
- 리플 레시 방전한 후에 충분히 충전했음에도 불구하고 배터리의 사용시간이 극단적으로 짧아진 경우에는 배터리의 수명이 다된 것입니다 .

> 수명이 다된 충전식배터리는 귀중한 자원입니다 . 충전식배터리의 재활용에 협조하여 주십시오 . + 단자에 테이프 등을 부착하여 절연한 후에 니콘 서비스센터나 재활용협력점에 가져다 주십시오 .

■ 충전방법 (그림 1)

1. 전원코드의 AC 플러그를 AC 플러그 삽입구에 꽂아 주십시오 (그림 1-a).
2. 전원플러그를 콘센트에 꽂습니다 .「CHARGE」램프가 점등하여 통전중임을 알려줍니다 .
3. 커버를 열고 EN-MH1(2 개) 을 배터리충전기 본체에 표시되어 있는 방향으로 맞추어 세팅합니다 (그림 1-b).
   「CHARGE」 램프가 점멸하고 , 충전이 시작됩니다 .
   충전시에는 커버를 닫아 주십시오 .
   「CHARGE」 램프가 점등하면 충전이 완료된 것입니다 .
4. 충전이 완료되면 커버를 열고 , EN-MH1 의 - 쪽을 눌러서 배터리충전기에서 꺼내고 (그림 1-c), 전원플러그를 콘센트에서 뺍니다 .

배터리충전기의 충전상태와 대처방법

CHARGE 램프	EN-MH1	내용
점등	미장착	통전중 충전할 EN-MH1 를 장착하여 주십시오 .
점멸	장착	충전중
점등	장착	충전완료 (완전충전) EN-MH1 를 빼내 주십시오 .
빠른점멸	장착	지정온도 이외에서의 사용 지정온도 범위내에서 사용하여 주십시오 . EN-MH1 에 이상 * 즉시 전원플러그를 콘센트에서 빼어 충전을 중단시켜 주십시오 .

* 판매점 또는 니콘 서비스센터에 본제품 및 배터리를 가져가 주십시오 .

■ 리플 레시 방전 방법

1. 충전방법 (상기) 의 순서 1~3 에서 전원 및 EN-MH1(2 개) 을 배터리충전기 본체에 세팅합니다 (충전 완료를 기다릴 필요는 없습니다).
2. 「REFRESH」버튼을 2 초 이상 누릅니다 .
   「REFRESH」램프가 점등하고 , 방전이 시작됩니다 .
   방전시에는 커버를 닫아 주십시오 .
   「REFRESH」램프가 소등되면 방전이 완료된 것입니다 .
   완료와 동시에 「CHARGE」램프가 점등하고, 충전이 시작됩니다. 충전하지 않는 경우에는 커버를 열고, EN-MH1 의 - 쪽을 눌러서 배터리충전기에서 꺼내고 (그림 1-c), 전원플러그를 콘센트에서 뺍니다 .

> **중요**
> 충전중 또는 방전중에 「REFRESH」버튼을 2 초 이상 계속하여 누르면 충전과 방전을 전환할 수 있습니다 .

■ 사양

전원 :	AC 100–240V 50/60Hz 0.11A–0.065A 11–16VA	충전시간 :	약 2 시간 30 분
충전출력 :	DC 1.2 V/2000 mA	사용온도 :	5 ~ + 35 ℃
적응전지 :	니콘 Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1(단 3 형 니 켈수소전지 전용)	칫수 :	약 70 mm × 79 mm × 30 mm (폭 × 길이 × 높이)
방전시간 :	약 5 시간	코드길이 :	약 1800 mm
		질량 (무게) :	약 110 g (전원코드를 제외)

- 사양 , 외관의 일부는 개량을 위하여 예고없이 변경하는 경우가 있습니다 .